



d

Buskoppler zur Verbindung zweier Busbezirke

Technische Daten

Nennspannung	230/240 V AC, 50/60 Hz
zul. Eingangsspannung	207...264 V AC, 50...60 Hz
Verlustleistung	< 2 W
Ausgänge	LUXMATE Bus
Anschlussklemmen	0,75...2,5 mm ²
Montage	auf Hutschiene 35 mm gemäß EN 50022
Abmessungen	8 TE à 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm,
Gehäusematerial	flammschweres Polycarbonat; halogenfrei
Gewicht	ca. 250 g
zul. Umgebungstemperatur	0...50°C
Schutzart	IP 20
Sonstiges	Daten werden in beide Richtungen übertragen. Raum-, Gruppen- und Eigenadressen dürfen in gekoppelten Bezirken nur einmal vergeben werden. Fehler in einem Bezirk (Kurzschluss etc.) haben keine Auswirkung auf den anderen (galvanische Trennung).

Installationshinweise

- Montage in Schaltschränken auf Hutschiene 35 mm gemäß EN 50022

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Vor dem Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

e

Bus coupler for connection of two bus domains

Technical data

Nominal voltage	230/240 V AC, 50/60 Hz
Permissible input voltage	207...264 V AC, 50/60 Hz
Power loss	< 2 W
Outputs	LUXMATE Bus
Connecting terminals	0.75...2.5 mm ²
Installation	on 35 mm top-hat rail conforming to EN 50022
Dimensions	8 units at 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm
Case material	flame-resistant polycarbonate; halogen free
Weight	approx. 250 g
Permissible ambient temp.	0...50°C
Degree of protection	IP 20
Miscellaneous	Data is transmitted in both directions. Room, group and individual addresses may only be assigned once in coupled domains. Faults in one domain (short-circuit etc.) have no effect on the others (electrically isolated).

Installation Instructions

- Installation in switch cabinets on 35 mm top-hat rail conforming to EN 50022.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The power supply must be switched off before handling the device.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

Areas of application

- The device may only
- be used for the applications specified,
 - for safe installation in dry, clean environment and
 - be installed in such a way that access is only possible using a tool.



Accoppiatore per due circuiti bus

Dati tecnici

Tensione nominale	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tensione d'ingresso ammessa	207...264 V AC, 50...60 Hz
Dissipazione di potenza	< 2 W
Uscite	LUXMATE Bus
Morsetti	0,75...2,5 mm ²
Montaggio	su guida profilata da 35 mm secondo EN 50022
Dimensioni	8 moduli da 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm
Materiale alloggiamento	polycarbonato antifiamma;privo di alogeni
Peso	ca. 250 g
Temp. ambiente ammessa	0...50°C
Tipo di protezione	IP 20
Altro	Trasmissione dati in entrambe le direzioni. Nei circuiti accoppiati i numeri di locale, gruppo e di apparecchio possono essere assegnati una volta sola. Eventuali guasti di un circuito (corto etc.) non si ripercuotono sull'altro (separazione galvanica).

Istruzioni per l'installazione

- Montaggio in quadri elettrici su binario DIN 35 mm secondo EN 50022.

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Prima di iniziare il lavoro di installazione deve essere staccata la corrente.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

Area di Applicazione

L'apparecchio deve essere:

- usato solo per le applicazioni cui è destinato
- installato in un ambiente secco e pulito
- va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo.



Acoplador de Bus para conexión de dos dominios de Bus

Datos técnicos

Tensión nominal	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tensión de alimentación adm.	207...264 V AC, 50...60 Hz
Potencia perdida	< 2 W
Salidas	Bus LUXMATE
Montaje	en carril din EN 50022
Dimensiones	8 TE de 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm
Material de la carcasa	polycarbonato pirorretardante; sin halógeno en su composición
Peso	250 g, aprox.
Temperatura ambiente adm.	0...50°C
Tipo de protección	IP 20
Varios	Los datos se transmiten en ambos sentidos. Los números de habitación, de grupo y de bus sólo se deben dar una vez en dominios acoplados. Un fallo (cortocircuito, etc.) en un dominio no tiene repercusiones en el otro (separación galvánica)

Instrucciones de instalación

- Montaje en cajas de distribución en raíl de carril din 35 mm según EN 50022.

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- La corriente de alimentación debe ser desconectada antes de iniciar los trabajos de instalación.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.

Areas de aplicación

El aparato debe ser

- usado solamente para las aplicaciones especificadas
- instalado fijamente en ambiente seco y limpio
- instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.



Coupleur de bus reliant deux districts de bus

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tension d'entrée admissible	207...264 V AC, 50...60 Hz
Puissance dissipée	< 2 W
Sorties	Bus LUXMATE
Bornes de raccordement	0,75...2,5 mm ²
Montage	sur rail DIN 35 mm conforme à EN 50022
Dimensions	8 unités de 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm
Boîtier	polycarbonate ignifugé, sans halogène
Poids	env. 250 g
Température ambiante adm.	0...50°C
Indice de protection	IP20
Divers	Données transmises dans les deux sens. Dans les zones couplées, les adresses de locaux, de groupe et individuelles sont attribuées qu'une seule fois. Une erreur dans une zone (court-circuit etc.) n'a pas d'incidence sur les autres (séparation électrique).

Instructions pour l'installation

- Installation dans une armoire de commande sur rail DIN 35 mm conforme à EN 50022.

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

Application

L'appareil peut uniquement

- Etre utilisé conformément à sa destination.
- Etre fixé solidement, Etre monté dans un environnement propre et sec.
- Etre placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.



Buskoppeling voor de aansluiting van twee bus-domeinen

Technische gegevens

TNominale spanning	230/240 V AC, 50/60 Hz
toel. ingangsspanning	207...264 V AC, 50...60 Hz
Vermogensverlies	< 2 W
Uitgangen	LUXMATE Bus
Aansluitklemmen	0,75...2,5 mm ²
Montage	op montageraíl 35 mm volgens EN 50022
Afmetingen	8 SE à 17,5 mm, 140 x 90 x 59 mm
Kastmateriaal.	vlamwerend polycarbonaat, halogeenvrij
Gewicht	ong. 250 g
toel. omgevingstemperatuur	0...50°C
Beveiliging	IP 20
overige	De gegevens worden in beide richtingen doorgestuurd: kamer-, groeps- en individuele adressen mogen in gekoppelde zones slechts eenmaal worden toegekend. Fouten in een zone (kortsluiting, enz.) hebben geen invloed op de andere (galvanische scheiding)

Installatie-instructies

- Montaggio in quadri comandi su guida profilata da 35 mm secondo EN 50022.

Veiligheidsinstructies

- De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat dient de stroomvoorzorging uitgeschakeld te worden.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.

Toepassingen

Het apparaat mag alleen

- voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden,
- vast in een droge en schone omgeving geïnstalleerd worden
- zo geïnstalleerd worden, dat toegang uitsluitend met werktuigen mogelijk is.